[1]كَيْفَ غَطَّى السَّيِّدُ بِغَضَبِهِ ابْنَةَ صِهْيَوْنَ بِالظَّلاَمِ. أَلْقَى
مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الأَرْضِ فَخْرَ إِسْرَائِيلَ، وَلَمْ يَذْكُرْ مَوْطِئَ
قَدَمَيْهِ فِي يَوْمِ غَضَبِهِ.[2]ابْتَلَعَ السَّيِّدُ وَلَمْ يُشْفِقْ كُلَّ
مَسَاكِنِ يَعْقُوبَ. نَقَضَ بِسَخَطِهِ حُصُونَ بِنْتِ يَهُوذَا.
أَوْصَلَهَا إِلَى الأَرْضِ. نَجَّسَ الْمَمْلَكَةَ وَرُؤَسَاءَهَا.[3]عَصَبَ
بِحُمُوِّ غَضَبِهِ كُلَّ قَرْنٍ لإِسْرَائِيلَ. رَدَّ إِلَى الْوَرَاءِ يَمِينَهُ
أَمَامَ الْعَدُوِّ، وَاشْتَعَلَ فِي يَعْقُوبَ مِثْلَ نَارٍ مُلْتَهِبَةٍ تَأْكُلُ مَا
حَوَالَيْهَا.[4]مَدَّ قَوْسَهُ كَعَدُوٍّ. نَصَبَ يَمِينَهُ كَمُبْغِضٍ وَقَتَلَ كُلَّ
مُشْتَهَيَاتِ الْعَيْنِ فِي خِبَاءِ بِنْتِ صِهْيَوْنَ. سَكَبَ كَنَارٍ
غَيْظَهُ.[5]صَارَ السَّيِّدُ كَعَدُوٍّ. ابْتَلَعَ إِسْرَائِيلَ. ابْتَلَعَ كُلَّ
قُصُورِهِ. أَهْلَكَ حُصُونَهُ، وَأَكْثَرَ فِي بِنْتِ يَهُوذَا النَّوْحَ
وَالْحُزْنَ.[6]وَنَزَعَ كَمَا مِنْ جَنَّةٍ مَظَلَّتَهُ. أَهْلَكَ مُجْتَمَعَهُ.
أَنْسَى الرَّبُّ فِي صِهْيَوْنَ الْمَوْسِمَ وَالسَّبْتَ، وَرَذَلَ
بِسَخَطِ غَضَبِهِ الْمَلِكَ وَالْكَاهِنَ.[7]كَرِهَ السَّيِّدُ مَذْبَحَهُ. رَذَلَ
مَقْدِسَهُ. حَصَرَ فِي يَدِ الْعَدُوِّ أَسْوَارَ قُصُورِهَا. أَطْلَقُوا
الصَّوْتَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ كَمَا فِي يَوْمِ الْمَوْسِمِ.[8]قَصَدَ
الرَّبُّ أَنْ يُهْلِكَ سُورَ بِنْتِ صِهْيَوْنَ. مَدَّ الْمِطْمَارَ. لَمْ يَرْدُدْ
يَدَهُ عَنِ الإِهْلاَكِ، وَجَعَلَ الْمِتْرَسَةَ وَالسُّورَ يَنُوحَانِ. قَدْ
حَزِنَا مَعاً.[9]تَاخَتْ فِي الأَرْضِ أَبْوَابُهَا. أَهْلَكَ وَحَطَّمَ
عَوَارِضَهَا. مَلِكُهَا وَرُؤَسَاؤُهَا بَيْنَ الأُمَمِ. لاَ شَرِيعَةَ.
أَنْبِيَاؤُهَا أَيْضاً لاَ يَجِدُونَ رُؤْيَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ.[10]شُيُوخُ بِنْتِ
صِهْيَوْنَ يَجْلِسُونَ عَلَى الأَرْضِ سَاكِتِينَ. يَرْفَعُونَ التُّرَابَ
عَلَى رُؤُوسِهِمْ. يَتَنَطَّقُونَ بِالْمُسُوحِ. تَحْنِي عَذَارَى
أُورُشَلِيمَ رُؤُوسَهُنَّ إِلَى الأَرْضِ.[11]كَلَّتْ مِنَ الدُّمُوعِ
عَيْنَايَ. غَلَتْ أَحْشَائِي. انْسَكَبَتْ عَلَى الأَرْضِ كَبِدِي عَلَى
سَحْقِ بِنْتِ شَعْبِي، لأَجْلِ غَشَيَانِ الأَطْفَالِ وَالرُّضَّعِ فِي
سَاحَاتِ الْقَرْيَةِ.[12]يَقُولُونَ لأُمَّهَاتِهِمْ، أَيْنَ الْحِنْطَةُ وَالْخَمْرُ.
إِذْ يُغْشَى عَلَيْهِمْ كَجَرِيحٍ فِي سَاحَاتِ الْمَدِينَةِ، إِذْ تُسْكَبُ
نَفْسُهُمْ فِي أَحْضَانِ أُمَّهَاتِهِمْ.[13]بِمَاذَا أُنْذِرُكِ، بِمَاذَا
أُحَذِّرُكِ. بِمَاذَا أُشَبِّهُكِ يَا ابْنَةَ أُورُشَلِيمَ. بِمَاذَا أُقَايِسُكِ
فَأُعَزِّيكِ أَيَّتُهَا الْعَذْرَاءُ بِنْتَ صِهْيَوْنَ. لأَنَّ سَحْقَكِ عَظِيمٌ
كَالْبَحْرِ. مَنْ يَشْفِيكِ.[14]أَنْبِيَاؤُكِ رَأَوْا لَكِ كَذِباً وَبَاطِلاً، وَلَمْ
يُعْلِنُوا إِثْمَكِ لِيَرُدُّوا سَبْيَكِ، بَلْ رَأَوْا لَكِ وَحْياً كَاذِباً
وَطَوَائِحَ.[15]يُصَفِّقُ عَلَيْكِ بِالأَيَادِي كُلُّ عَابِرِي الطَّرِيقِ.
يَصْفِرُونَ وَيُنْغِضُونَ رُؤُوسَهُمْ عَلَى بِنْتِ أُورُشَلِيمَ قَائِلِينَ،
أَهَذِهِ هِيَ الْمَدِينَةُ الَّتِي يَقُولُونَ إِنَّهَا كَمَالُ الْجَمَالِ، بَهْجَةُ
كُلِّ الأَرْضِ.[16]يَفْتَحُ عَلَيْكِ أَفْوَاهَهُمْ كُلُّ أَعْدَائِكِ. يَصْفِرُونَ
وَيُحْرِقُونَ الأَسْنَانَ. يَقُولُونَ، قَدْ أَهْلَكْنَاهَا. حَقّاً إِنَّ هَذَا
الْيَوْمَ الَّذِي رَجَوْنَاهُ. قَدْ وَجَدْنَاهُ. قَدْ رَأَيْنَاهُ.[17]فَعَلَ الرَّبُّ

[1]How hath the Lord covered the daughter
of Zion with a cloud in his anger, and cast
down from heaven unto the earth the
beauty of Israel, and remembered not his
footstool in the day of his anger![2]The Lord
hath swallowed up all the habitations of
Jacob, and hath not pitied: he hath thrown
down in his wrath the strong holds of the
daughter of Judah; he hath brought them
down to the ground: he hath polluted the
kingdom and the princes thereof.[3]He hath
cut off in his fierce anger all the horn of
Israel: he hath drawn back his right hand
from before the enemy, and he burned
against Jacob like a flaming fire, which
devoureth round about.[4]He hath bent his
bow like an enemy: he stood with his right
hand as an adversary, and slew all that
were pleasant to the eye in the tabernacle
of the daughter of Zion: he poured out his
fury like fire.[5]The Lord was as an enemy:
he hath swallowed up Israel, he hath
swallowed up all her palaces: he hath
destroyed his strong holds, and hath
increased in the daughter of Judah
mourning and lamentation.[6]And he hath
violently taken away his tabernacle, as if it
were of a garden: he hath destroyed his
places of the assembly: the LORD hath
caused the solemn feasts and sabbaths to
be forgotten in Zion, and hath despised in
the indignation of his anger the king and
the priest.[7]The Lord hath cast off his altar,
he hath abhorred his sanctuary, he hath
given up into the hand of the enemy the
walls of her palaces; they have made a
noise in the house of the LORD, as in the
day of a solemn feast.[8]The LORD hath
purposed to destroy the wall of the

مَا قَصَدَ. تَمَّمَ قَوْلَهُ الَّذِي أَوْعَدَ بِهِ مُنْذُ أَيَّامِ الْقِدَمِ. قَدْ
هَـدَمَ وَلَـمْ يُشْفِـقْ وَأَشْمَـتَ بِـكِ الْعَـدُوَّ. نَصَـبَ قَـرْنَ
أَعْدَائِكِ.[18]صَرَخَ قَلْبُهُمْ إِلَى السَّيِّدِ. يَا سُورَ بِنْتِ صِهْيَوْنَ
اسْكُبِي الدَّمْعَ كَنَهْرٍ نَهَاراً وَلَيْلاً. لاَ تُعْطِي ذَاتَكِ رَاحَةً. لاَ
تَكُفَّ حَدَقَةُ عَيْنِكِ.[19]قُومِي اهْتِفِي فِي اللَّيْلِ فِي أَوَّلِ
الْهُزُعِ. اسْكُبِي كَمِيَاهٍ قَلْبَكِ قُبَالَةَ وَجْهِ السَّيِّدِ. ارْفَعِي
إِلَيْهِ يَدَيْكِ لأَجْلِ نَفْسِ أَطْفَالِكِ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِمْ مِنَ
الْجُوعِ فِي رَأْسِ كُلِّ شَارِعٍ.[20]اُنْظُرْ يَا رَبُّ وَتَطَلَّعْ بِمَنْ
فَعَلْتَ هَكَذَا. أَتَأْكُلُ النِّسَاءُ ثَمَرَهُنَّ، أَطْفَالَ الْحَضَانَةِ.
أَيُقْتَلُ فِي مَقْدِسِ السَّيِّدِ الْكَاهِنُ وَالنَّبِيُّ.[21]اضْطَجَعَتْ
عَلَى الأَرْضِ فِي الشَّوَارِعِ الصِّبْيَانُ وَالشُّيُوخُ. عَذَارَايَ
وَشُبَّانِي سَقَطُوا بِالسَّيْفِ. قَدْ قَتَلْتَ فِي يَوْمِ غَضَبِكَ.
ذَبَحْتَ وَلَمْ تُشْفِقْ.[22]قَدْ دَعَوْتَ كَمَا فِي يَوْمِ مَوْسِمٍ
مَخَاوِفِي حَوَالَيَّ، فَلَمْ يَكُنْ فِي يَوْمِ غَضَبِ الرَّبِّ نَاجٍ وَلاَ
بَاقٍ. اَلَّذِينَ حَضَنْتُهُمْ وَرَبَّيْتُهُمْ أَفْنَاهُمْ عَدُوِّي.

daughter of Zion: he hath stretched out a
line, he hath not withdrawn his hand from
destroying: therefore he made the rampart
and the wall to lament; they languished
together.[9]Her gates are sunk into the
ground; he hath destroyed and broken her
bars: her king and her princes are among
the Gentiles: the law is no more ; her
prophets also find no vision from the
LORD.[10]The elders of the daughter of Zion
sit upon the ground, and keep silence: they
have cast up dust upon their heads; they
have girded themselves with sackcloth: the
virgins of Jerusalem hang down their
heads to the ground.[11]Mine eyes do fail
with tears, my bowels are troubled, my
liver is poured upon the earth, for the
destruction of the daughter of my people;
because the children and the sucklings
swoon in the streets of the city.[12]They say
to their mothers, Where is corn and wine?
when they swooned as the wounded in the
streets of the city, when their soul was
poured out into their mothers'
bosom.[13]What thing shall I take to witness
for thee? what thing shall I liken to thee, O
daughter of Jerusalem? what shall I equal
to thee, that I may comfort thee, O virgin
daughter of Zion? for thy breach is great
like the sea: who can heal thee?[14]Thy
prophets have seen vain and foolish things
for thee: and they have not discovered
thine iniquity, to turn away thy captivity;
but have seen for thee false burdens and
causes of banishment.[15]All that pass by
clap their hands at thee; they hiss and wag
their head at the daughter of Jerusalem,
saying, Is this the city that men call The
perfection of beauty, The joy of the whole

earth?[16]All thine enemies have opened
their mouth against thee: they hiss and
gnash the teeth: they say, We have
swallowed her up: certainly this is the day
that we looked for; we have found, we
have seen it .[17]The LORD hath done that
which he had devised; he hath fulfilled his
word that he had commanded in the days
of old: he hath thrown down, and hath not
pitied: and he hath caused thine enemy to
rejoice over thee, he hath set up the horn
of thine adversaries.[18]Their heart cried
unto the Lord, O wall of the daughter of
Zion, let tears run down like a river day
and night: give thyself no rest; let not the
apple of thine eye cease.[19]Arise, cry out in
the night: in the beginning of the watches
pour out thine heart like water before the
face of the Lord: lift up thy hands toward
him for the life of thy young children, that
faint for hunger in the top of every
street.[20]Behold, O LORD, and consider to
whom thou hast done this. Shall the
women eat their fruit, and children of a
span long? shall the priest and the prophet
be slain in the sanctuary of the Lord?[21]The
young and the old lie on the ground in the
streets: my virgins and my young men are
fallen by the sword; thou hast slain them
in the day of thine anger; thou hast killed,
and not pitied.[22]Thou hast called as in a
solemn day my terrors round about, so
that in the day of the LORD's anger none
escaped nor remained: those that I have
swaddled and brought up hath mine
enemy consumed.